

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 48 (1961)  
**Heft:** 8: Ausbildung des Architekten  
  
**Rubrik:** Résumés français

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**La Section d'Architecture de l'Ecole Polytechnique Fédérale, Zurich** 258  
*par Alfred Roth*

Le nouveau programme de la section d'architecture de l'Ecole Polytechnique Fédérale, Zurich est entré en vigueur en automne 1960 et se caractérise essentiellement par l'adjonction d'un 8<sup>e</sup> semestre (au lieu de 7), l'introduction, au degré inférieur, d'un «cours de base» et la réorganisation complète de l'enseignement relatif à l'urbanisme et l'aménagement régional et national, avec création d'un institut de recherches dans le domaine de la planification. Le cours de base forme l'essentiel des études de la première année. Pendant la seconde, au projet architectural et aux études sur la construction s'ajoute un premier cours d'urbanisme, discipline qui prend une place plus importante dès la troisième année, pour sa continuer sous forme d'exercices et de projets, pendant la quatrième, où interviennent également les questions d'hygiène urbaine et du trafic. Cette rénovation de l'enseignement a trouvé également sa manifestation dans la nomination de nouveaux professeurs: Ch. E. Geisendorf, A. Roth, R. A. Tami et A. H. Steiner en 1957, puis, après le si regrettable décès du professeur H. Hofmann et la retraite du professeur W. Dunkel, se sont également vus attribuer une chaire W. M. Moser, Paul Waltenspühl et J. Schader. — Le règlement des examens a été également modifié: 1<sup>er</sup> diplôme après la première année, deuxième diplôme après la seconde, diplôme terminal après la quatrième (avec stage d'un an toujours exigé). — Il reste à espérer que la nouvelle école d'architecture trouvera bientôt les locaux qui lui conviennent dans les bâtiments projetés au «Hönggerberg».

**Le cours de base 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> semestres** 261  
*professeur B. Hoesli et professeur H. Ess*

Le but de ce cours est d'enseigner les notions visuelles essentielles, les moyens techniques de les traduire, de familiariser l'étudiant avec les méthodes de travail particulières au métier d'architecte, de développer parallèlement, par la théorie et les exercices pratiques, son esprit critique et son imagination, de manière à développer en lui le sens de la création personnelle.

**II<sup>e</sup> degré, 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> semestres** 264  
*professeur Ch. E. Geisendorf et professeur J. Schader*

Dans l'enseignement du second degré, l'accent est mis sur les diverses formes de l'habitation individuelle, de la maison de week-end à la maison unifamiliale et aux groupes de maisons; en outre, études de petits bâtiments organisatoires, pavillons de tram, clubs, etc., ou recherches de présentation formelle (fontaines, jardins, etc.). Les questions relatives à la construction sont traitées en perpétuel contact avec les projets architecturaux. L'étudiant ne restant qu'une année avec le même professeur, la critique doit surtout tendre à clarifier et développer les dons individuels.

**III<sup>e</sup> degré, 4<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> semestres** 268  
*professeur A. Roth et professeur A. H. Steiner*

Au cours de ces deux semestres consécutifs, le thème de travail est l'étude et la mise au point du projet d'une colonie d'habitation, comportant des unités de 2500 à 3000 occupants. Dans le dernier semestre, on concentre l'attention sur le centre civique de la colonie (école, église, shopping centre, restaurant, etc.). On attache beaucoup d'importance à ce que les projets aboutissent à une conception d'ensemble. Parallèlement, les cours hebdomadaires donnent aux étudiants les bases théoriques indispensables. Le travail se fait en groupes de 3 à 4 étudiants.

**Des hypothèses de travail de la «Hochschule für Gestaltung», Ulm** 281  
*par Horst Rittel*

Sans répondre directement aux critiques de Lucius Burckhardt (WERK 1960, N° XI), le rectorat collectif de la «Hochschule für Gestaltung» a cru utile d'exposer ici la conception qu'il se fait de sa mission. La tâche de l'école d'Ulm est essentiellement de former des «dessinateurs», si le moins l'on entend par ce terme ce que désigne le mot anglais «designer», lequel s'applique non seulement au dessinateur industriel au sens strict, mais, en général, à tous les spécialistes de la forme, également dans le domaine de la publicité et des moyens de communication de masse (presse, film, télévision). Ni ingénieur ni artiste, le «dessinateur», qui n'est pas non plus un «hybride» entre l'un et l'autre, doit être mis au courant, d'une façon qui fait s'enchevêtrer les diverses disciplines, des données de fait économiques et sociologiques ainsi que des valeurs formelles à l'aide desquelles il lui sera donné d'œuvrer à transformer ce qui est en ce qui doit être.

**L'enseignement de l'Institut d'Architecture de Moscou** 284  
*par Walter Meyer-Bohne*

A l'écart de l'architecture d'Etat, vouée au pompeux, les académies ne sont pas entièrement fermées aux recherches modernes, bien rarement traduites en réalisations, mais qui autorisent certains espoirs. A l'Institut moscovite d'architecture, l'enseignement s'étend sur 12 semestres. Calculations et questions financières n'y jouent aucun rôle, l'essentiel des cours portant sur la composition. Trois facultés: construction d'habitations, bâtiments industriels et urbanisme.

**De l'encouragement des beaux-arts à l'époque de la haute conjoncture** 286  
*par Albert Schoop*

Depuis la fin de la seconde guerre mondiale, il existe une commission suisse travaillant en liaison, comme organe consultatif, avec le délégué aux possibilités de travail à Berne, et qui, essentiellement par des contacts personnels, cherche à amener les institutions publiques et les particuliers à commander des œuvres aux artistes. Associations, sociétés, musées, galeries, architectes, entreprises économiques, œuvres éducatives, communes, autorités cantonales et fédérales, écoles sont, à cette fin, contactés. Pour combler le fossé profond qui existe entre notre peuple et l'art, il faut moins compter sur l'Etat que sur les initiatives des amis de la beauté.

**Matias Spescha** 288  
*par Walter Kern*

Le peintre grison M. S., né en 1925, qui a attiré l'attention de la critique internationale à la Biennale de São Paulo de 1959, est parti du figuratif; ses «colonnes» sont des abstractions de la figure humaine. A la différence du tachisme et de l'«action painting», il nous introduit dans son univers intérieur, non sans analogies, malgré toutes les différences, avec le monde pictural rasséréné de l'Américain Rothko. Chez lui s'annonce en outre un aspect monumental, promesse d'un retour à la communauté et d'une forme — à la différence de l'écriture spontanée des tachistes — chargée de symboles.

**Le sculpteur Franz Fischer** 290  
*par Eduard Plüss*

Né en 1900 à Prague, mais de bourgeoisie zurichoise, F. F. grandit à Oerlikon (près Zurich), fut pendant 4 semestres élève de l'Ecole des Arts appliqués de Zurich; de 1918 à 1920, apprentissage à Lugano comme tailleur de pierre; 1921-1923, élève de l'Académie de Rome. Séjours à Paris, Collioure, Sala Capriasca. En 1936, réintègre Zurich et prend domicile à Oerlikon. Voyages en France, Italie, Allemagne, Finlande et Espagne. — Travaille d'abord surtout sur commande, puis sa libre productivité s'épanouit après 1950.